YT-73935

PL

Treść instrukcji wg normy EN166:2001 / Rozporządzenia PPE (EU) 2016/425. Producent: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13·15, 51·168 Wrocław, Polska. Opisy wyrobu: Szybka ochronna nieorganiczna jest środkiem ochrony oczu i twarzy II kategorii, przeznaczonym do indywidualnej ochrony oczu i twarzy oraz filtra spawalniczego przed zagrożeniami mechanicznymi. Osłona chroni przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości. Osłona nie chroni przed kroplami i rozbryzgami cieczy, grubymi i drobnymi cząsteczkami pyłu , gazem, łukiem powstającym przy zwarciu elektrycznym oraz rozbryzgami stopionego metalu i przenikaniem gorących ciał stałych. Szybka ochronna ma wymiary 136 x 122 mm i jest wykonana z poliwęglanu. Jest przeznaczona jako zewnętrzna szybka wymienna do przyłbicy spawalniczej YATO YT-73934. Zalecenia stosowania: Przed rozpoczęciem użytkowania szybki należy dokonać jej oględzin pod kątem uszkodzeń. Zarysowana lub uszkodzona szybka ochronna nie może być użytkowana. Jeżeli szybka została zabezpieczona za pomocą folii ochronnej, przed rozpoczęciem montażu szybki w przyłbicy należy zdjąć folię ochronną z obu stron szybki. W przypadku zaobserwowania rys, pęknięć, zmatowień lub innych uszkodzeń szybek ochronnych należy je wymienić na nowe. Procedura wymiany szybki ochronnej została opisana w instrukcjach dołączonych do przyłbicy spawalniczej. Po skończonej pracy przyłbicę należy oczyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Wyrób należy przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (worki foliowe, torebki itp.). Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transport w kartonach, w zamkniętych środkach transportu. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości, noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Uwaga! Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. H,BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Okres trwałości: do dwóch lat od daty zakupu. Jednostka notyfikowana: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy. Objaśnienie oznaczeń: YATO – oznaczenie producenta; YT-73935 – nr katalogowy producenta; EN 166 – numer normy europejskiej dotyczącej ochrony indywidualnej oczu; 1 – klasa optyczna, F - odporność mechaniczna, symbol ochrony przed uderzeniem cząstkami o dużej prędkości, o niskiej energii. Produkt wytrzymuje uderzenie cząstkami o masie 0,86 g i prędkości 45 m/s, CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE. EAC – znak, potwierdzający zgodność produktu z Reglamentami technicznymi Eurazjatyckiej Unii Celnej. Deklaracja zgodności: Dostępna w karcie produktu na stronie toya24.pl.

EN

Content of the manual according to EN166:2001 / PPE Regulation (EU) 2016/425. Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Poland. Product description: The inorganic protective glass is a category II eye and face protection device, intended for individual protection of the eyes, face and welding filter against mechanical hazards. The shield protects against the impact of high-velocity particles. The cover does not protect against drops and splashes of liquid, coarse and fine dust particles, gas, electric arc, splashes of molten metal and the penetration of hot solids. The protective glass measures 136 x 122 mm and is made of polycarbonate. It is designed as an external replacement lens for the YATO YT-73934 welding helmet. Recommendations for use: Before using the glass, inspect it for damage. A scratched or damaged protective glass must not be used. If the visor has been protected with a protective film, remove the protective film from both sides of the visor before installing the visor in the helmet. If you notice scratches, cracks, dullness or other damage to the protective glass, replace it with a new one. The procedure for replacing the protective glass is described in the instructions supplied with the welding helmet. After finishing work, the visor should be cleaned with a soft and damp cloth. Remove coarse dirt with soapy water and dry with a cloth. Do not use cleaning agents that cause scratches. The product should be stored in a cool, dry, airy and closed room. Protect against dust, dust and other impurities (plastic bags, bags, etc.). Protect against mechanical damage. Transport in cardboard boxes, in closed means of transport. High-velocity particle impact eye protection worn with standard medical spectacles may transfer the impact and pose a hazard to the wearer. Attention! If protection against high-velocity particle impact at extreme temperatures is required, the eye protection selected should be marked with the letter T immediately following the letter of the impact symbol, i.e. H, BT or AT. If the letter of the impact symbol is not immediately before the letter T, then eye protection may only be used to protect against high-velocity particles at room temperature. Shelf life: up to two years from the date of purchase. Notified Body: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Explanation of markings: YATO – manufacturer's marking; YT-73935 – manufacturer's catalog number; EN 166 - the number of the European standard on personal eye protection; 1 - optical class, F - mechanical resistance, symbol of protection against impact with high-speed, low-energy particles. The product withstands the impact of particles with a mass of 0.86 g and a speed of 45 m/s, CE - a mark of compliance with the EU's new approach directives. EAC - a mark confirming the product's compliance with the technical regulations of the Eurasian Customs Union. Declaration of Conformity: Available in the product card at toya24.pl.

DE

Inhalt des Handbuchs gemäß EN166:2001 / PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Breslau, Polen. Produktbeschreibung: Das anorganische Schutzglas ist ein Augen- und Gesichtsschutzgerät der Kategorie II und dient dem individuellen Schutz der Augen, des Gesichts und des Schweißfilters vor mechanischen Gefahren. Der Schild schützt vor dem Auftrall von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit. Die Abdeckung schützt nicht vor Tropfen und Spritzern von Flüssigkeiten, groben und feinen Staubpartikeln, Gas, Lichtbögen, Spritzern geschmolzenen Metalls und dem Eindringen heißer Feststoffe. Das Schutzglas misst 136 x 122 mm und besteht aus Polycarbonat. Es ist als externe Ersatzlinse für den Schweißhelm YATO YT-73934 konzipiert. Anwendungsempfehlung: Überprüfen Sie das Glas vor der Verwendung auf Beschädigungen. Ein zerkratztes oder beschädigtes Schutzglas darf nicht verwendet werden. Wenn das Visier mit einer Schutzfolie geschützt wurde, entfernen Sie die Schutzfolie von beiden Seiten des Visiers, bevor Sie das Visier in den Helm einbauen. Wenn Sie Kratzer, Risse, Mattheit oder andere Schäden am Schutzglas bemerken, ersetzen Sie es durch ein neues. Die Vorgehensweise zum Auswechseln des Schutzglases ist in der dem Schweißhelm beiliegenden Anleitung beschrieben. Nach Abschluss der Arbeiten sollte das Visier mit einem weichen und feuchten Tuch gereinigt werden. Groben Schmutz mit Seifenlauge entfernen und mit einem Tuch trocknen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer verursachen. Das Produkt sollte in einem kühlen, trockenen, luftigen und geschlossenen Raum gelagert werden. Vor Staub, Staub und anderen Verunreinigungen schützen (Plastiktüten, Tüten etc.). Vor mechanischer Beschädigung schützen. Transport in Kartons, in geschlossenen Transportmitteln. Ein Augenschutz, der mit einer medizinischen Standardbrille getragen wird und bei hoher Partikelgeschwindigkeit auftrallt, kann den Aufprall übertragen und eine Gefahr für den Träger darstellen. Aufmerksamkeit! Wenn Schutz gegen den Aufprall von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben T unmittelbar nach dem Buchstaben des Aufprallsymbols gekennzeichnet werden, d. h. H, BT oder AT. Steht der Buchstabe des Schlagsymbols nicht unmittelbar vor dem Buchstaben T, darf der Augenschutz nur zum Schutz vor sich schnell bewegenden Partikeln bei Raumtemperatur verwendet werden. Haltbarkeit: bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum. Benannte Stelle: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Deutschland. Erläuterung der Kennzeichnungen: YATO – Herstellerkennzeichnung; YT-73935 – Katalognummer des Herstellers; EN 166 – die Nummer der europäischen Norm zum persönlichen Augenschutz; 1 – optische Klasse, F – mechanische Beständigkeit, Symbol für Schutz vor Stößen mit Partikeln mit hoher Geschwindigkeit und niedriger Energie. Das Produkt widersteht dem Aufprall von Partikeln mit einer Masse von 0,86 g und einer Geschwindigkeit von 45 m/s, CE – ein Zeichen für die Einhaltung der neuen Richtlinien der EU. EAC – ein Zeichen, das die Konformität des Produkts mit den technischen Vorschriften der Eurasischen Zollunion bestätigt. Konformitätserklärung: Verfügbar in der Produktkarte unter toya24.pl.

RU

Содержание руководства в соответствии с EN166:2001 / Регламент PPE (ЕС) 2016/425. Производитель: TOYA SA, ул. Soltysowicka 13·15, 51·168 Вроцлав, Польша. Описание товара: Неорганическое защитное стекло является средством защиты глаз и лица II категории, предназначенным для индивидуальной защиты глаз, лица и сварочного светофильтра от механических повреждений. Экран защищает от ударов высокоскоростных частиц. Крышка не защищает от капель и брызг жидкости, крупных и мелких частиц пыли, газа, электрической дуги, брызг расплавленного металла и проникновения горячих твердых тел. Защитное стекло имеет размеры 136 x 122 мм и изготовлено из поликарбоната. Он разработан в качестве внешней сменной линзы для сварочной маски YATO YT-73934. Рекомендации по использованию: Перед использованием стекла осмотрите его на наличие повреждений. Нельзя использовать поцарапанное или поврежденное защитное стекло. Если визор был защищен защитной пленкой, снимите защитную пленку с обеих сторон визора перед установкой визора в каску. Если вы заметили царапины, трещины, матовость или другие повреждения защитного стекла, замените его новым. Порядок замены защитного стекла описан в инструкции, прилагаемой к сварочной маске. После окончания работы козырек следует протереть мягкой и влажной тканью. Удалите крупную грязь мыльным раствором и высушите тканью. Не используйте чистящие средства, вызывающие появление царапин. Продукт следует хранить в прохладном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении. Берегите от пыли, пыли и других загрязнений (полиэтиленовые пакеты, пакеты и т.п.). Берегите от механических повреждений. Транспортируют в картонных коробках, в крытых транспортных средствах. Защита глаз от ударов высокоскоростных частиц, которую носят со стандартными медицинскими очками, может передавать удар и представлять опасность для пользователя. Внимание! Если требуется защита от ударов высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, выбранные средства защиты глаз должны быть отмечены буквой T, следующей непосредственно за буквой символа удара, т. е. H, BT или AT. Если буква символа удара не стоит непосредственно перед буквой T, то средства защиты глаз можно использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре. Срок годности: до двух лет с момента покупки. Уполномоченный орган: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany. Расшифровка маркировки: YATO – маркировка производителя; YT-73935 – каталожный номер производителя; EN 166 – номер европейского стандарта по индивидуальной защите глаз; 1 - оптический класс, F - механическая стойкость, обозначение защиты от ударов высокоскоростными низкоэнергетическими частицами. Продукт выдерживает воздействие частиц массой 0,86 г и скоростью 45 м/с, CE - знак соответствия новым директивам ЕС. EAC – знак, подтверждающий соответствие продукции техническим регламентам Евразийского Таможенного Союза. Декларация соответствия: Доступна в карточке товара на сайте toya24.pl.

UA

Зміст інструкції відповідно до EN166:2001 / Регламент PPE (ЄС) 2016/425. Виробник: TOYA SA, вул. Soltysowicka 13·15, 51·168 Вроцлав, Польща. Опис продукту: Неорганічне захисне скло є засобом захисту очей та обличчя II категорії, призначеним для індивідуального захисту очей, обличчя та зварювального фільтра від механічних пошкоджень. Екран захищає від ударів високошвидкісних частинок. Чохол не захищає від крапель і бризок рідини, крупних і дрібних частинок пилу, газу, електричної дуги, бризок розплавленого металу і проникнення гарячих твердих частинок. Захисне скло має розміри 136 x 122 мм і виготовлено з полікарбонату. Він розроблений як зовнішня змінна лінза для зварювального шолома YATO YT-73934. Рекомендації по застосуванню: перед використанням огляньте скло на наявність пошкоджень. Не можна використовувати подряпане або пошкоджене захисне скло. Якщо козирок був захищений захисною плівкою, зніміть захисну плівку з обох боків козирка, перш ніж встановлювати козирок у шолом. Якщо ви помітили подряпини, тріщини, потьмяніння або інші пошкодження захисного скла, замініть його на нове. Порядок заміни захисного скла описаний в інструкції, що додається до зварювальної маски. Після закінчення роботи козирок необхідно очистити м'якою вологою ганчіркою. Видаліть грубі забруднення мильною водою та витріть насухо тканиною. Не використовуйте чистячі засоби, які викликають подряпини. Продукт слід зберігати в прохолодному, сухому, провітрюваному та закритому приміщенні. Захищати від пилу, пилу та інших забруднень (поліетиленові пакети, пакети тощо). Захист від механічних пошкоджень. Транспортують в картонних коробках, в закритих транспортних засобах. Захист очей від високошвидкісного удару часток, який носить зі стандартними медичними окулярами, може перенести удар і становити небезпеку для користувача. Увага! Якщо необхідний захист від високошвидкісного зіткнення частинок при екстремальних температурах, вибраний захист для очей повинен бути позначений літерою T, що стоїть відразу після літери символу удару, тобто H, BT або AT. Якщо буква символу зіткнення не стоїть безпосередньо перед літерою T, то засоби захисту очей можна використовувати лише для захисту від високошвидкісних частинок при кімнатній температурі. Термін придатності: до двох років з дня покупки. Уповноважений орган: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Німеччина. Пояснення маркування: YATO – маркування виробника; YT-73935 – каталожний номер виробника; EN 166 - номер європейського стандарту індивідуального захисту очей; 1 - оптичний клас, F - механічна стійкість, символ захисту від удару високошвидкісними частинками з низькою енергією. Виріб витримує удари частинок масою 0,86 г і швидкістю 45 м/с, CE - знак відповідності директивам нового підходу ЄС. EAC - знак, що підтверджує відповідність продукції технічним регламентам Євразійського митного союзу. Декларація відповідності: доступна в картці продукту на toya24.pl.

LT

Vadovo turinys pagal EN166:2001 / AAP reglamentas (ES) 2016/425. Gamintojas: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Vroclavas, Lenkija. Produkto aprašymas: Neorganinis apsauginis stiklas yra II kategorijos akių ir veido apsaugos priemonė, skirta individuliai akių, veido ir suvirinimo filtro apsaugai nuo mechaninių pavojų. Skydas apsaugo nuo didelio greičio dalelių poveikio. Dangtis neapsaugo nuo skysčių lašų ir purslų, stambių ir smulkių dulkių dalelių, dujų, elektros lanko, išlydyto metalo purslų ir karštų kietųjų dalelių prasiskverbimo. Apsauginis stiklas yra 136 x 122 mm dydžio ir pagamintas iš polikarbonato. Jis sukurtas kaip išorinis pakaitinis lęšis YATO YT-73934 suvirinimo šalmui. Naudojimo rekomendacijos: Prieš naudodami stiklą apžiūrėkite, ar jis nepažeistas. Negalima naudoti subraižyto ar pažeisto apsauginio stiklo. Jei antveidis buvo apsaugotas apsaugine plėvele, prieš montuodami skydelį į šalmą nuimkite apsaugine plėvelę nuo abiejų skydelio pusių. Jei pastebėjote apsauginio stiklo įbrėžimų, įtrūkimų, nuobodulių ar kitokių pažeidimų, pakeiskite jį nauju. Apsauginio stiklo keitimo procedūra aprašyta su suvirinimo šalmu pateiktose instrukcijose. Baigus darbą, skydelį reikia nuvalyti minkšta ir drėgna šluoste. Stambius nešvarumus pašalinkite muiluotu vandeniu ir nusausinkite skuduréliu. Nenaudokite valymo priemonių, kurios gali subraižyti. Produktas turi būti laikomas vėsioje, sausoje, erdvioje ir uždaroje patalpoje. Apsaugokite nuo dulkių, dulkių ir kitų nešvarumų (plastikinių maišelių, maišelių ir kt.). Apsaugokite nuo mechaninių pažeidimų. Transportavimas kartoninėse dėžėse, uždarose transporto priemonėse. Didelio greičio kietųjų dalelių akių apsauga, dėvima su standartiniais medicininiais akiniais, gali perduoti smūgį ir kelti pavojų naudotojui. Dėmesio! Jei reikalinga apsauga nuo didelio greičio dalelių smūgio esant ekstremalioms temperatūroms, pasirinkta akių apsauga turi būti pažymėta raide T iškart po smūgio simbolio raidės, ty H, BT arba AT. Jei smūgio simbolio raidė nėra iš karto prieš raidę T, akių apsauga gali būti naudojama tik apsisaugoti nuo didelio greičio dalelių kambario temperatūroje. Tinkamumo laikas: iki dvejų metų nuo pirkimo datos. Notifikuotoji įstaiga: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlynas, Vokietija. Ženklinimo paaiškinimas: YATO – gamintojo žymėjimas; YT-73935 – gamintojo katalogo numeris; EN 166 – Europos asmens akių apsaugos standarto numeris; 1 - optinė klasė, F - mechaninis atsparumas, simbolis, apsaugantis nuo susidūrimo su didelės sparnos, mažai energijos naudojančiomis dalelėmis. Gaminys atlaiko 0,86 g masės ir 45 m/s greičio dalelių poveikį, CE – atitikties ES naujojo požiūrio direktyvoms ženklas. EAC – ženklas, patvirtinantis gaminio atitiktį Eurazijos muitų sąjungos techniniams reglamentams. Atitikties deklaracija: pateikiama produkto kortelėje adresu toya24.pl.

LV

Rokasgrāmatas saturs saskaņā ar EN166:2001 / IAL regulu (ES) 2016/425. Ražotājs: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51,168 Vroclava, Polija. Produkta apraksts: Neorganiskais aizsargstikls ir II kategorijas acu un sejas aizsargierīce, kas paredzēta individuālai acu, sejas un metināšanas filtra aizsardzībai pret mehāniskiem apdraudējumiem. Vairogs aizsargā pret liela ātruma daļiņu triecienu. Pārsegs neaizsargā pret šķidruma pilieniem un šļakatām, rupjām un smalkām putekļu daļiņām, gāzi, elektrisko loku, izkausēta metāla šļakatām un karstu cietvielu iekļūšanu. Aizsargstikla izmēri ir 136 x 122 mm, un tas ir izgatavots no polikarbonāta. Tas ir paredzēts kā YATO YT-73934 metināšanas ķiveres ārējs rezerves objektīvs. Lietošanas ieteikumi: Pirms stikla lietošanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts. Nedrīkst izmantot saskrāpētu vai bojātu aizsargstiklu. Ja vizieris ir aizsargāts ar aizsargplēvi, pirms viziera uzstādīšanas ķiverē noņemiet aizsargplēvi no abām viziera pusēm. Ja pamanāt aizsargstikla skrāpējumus, plaisas, blāvumu vai citus bojājumus, nomainiet to pret jaunu. Aizsargstikla nomaiņas procedūra ir aprakstīta metināšanas ķiverei pievienotajā instrukcijā. Pēc darba pabeigšanas vizieris jānotīra ar mīkstu un mitru drānu. Rupjos netīrumus notīriet ar ziepjūdeni un nosusiniet ar drānu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas izraisa skrāpējumus. Produkts jāuzglabā vēsā, sausā, gaisīgā un slēgtā telpā. Sargāt no putekļiem, putekļiem un citiem piemaisījumiem (plastmasas maisiņi, maisiņi utt.). Aizsargāt no mehāniskiem bojājumiem. Transports kartona kastēs, slēgtos transporta līdzekļos. Liela ātruma daļiņu trieciena acu aizsargs, kas valkāts ar standarta medicīniskajām brillēm, var pārnest triecienu un radīt risku lietotājam. Uzmanību! Ja nepieciešama aizsardzība pret liela ātruma daļiņu triecienu ekstremālās temperatūrās, izvēlētais acu aizsargs ir jāmarķē ar burtu T tieši aiz trieciena simbola burta, t.i., H, BT vai AT. Ja trieciena simbola burts neatrodas tieši pirms burta T, tad acu aizsargus drīkst izmantot tikai, lai aizsargātu pret liela ātruma daļiņām istabas temperatūrā. Derīguma termiņš: līdz diviem gadiem no iegādes datuma. Pilnvarotā iestāde: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlīne, Vācija. Marķējumu skaidrojums: YATO – ražotāja marķējums; YT-73935 – ražotāja kataloga numurs; EN 166 - Eiropas standarta par individuālo acu aizsardzību numurs; 1 - optiskā klase, F - mehāniskā pretestība, simbols aizsardzībai pret triecieniem ar liela ātruma, zemas enerģijas daļiņām. Produkts izturēts daļiņu triecienu ar masu 0,86 g un ātrumu 45 m/s, CE - atbilstības zīme ES jaunās pieejas direktīvām. EAC - zīme, kas apliecina preces atbilstību Eirāzijas muitas savienības tehniskajiem noteikumiem. Atbilstības deklarācija: pieejama produkta kartē vietnē toya24.pl.

CZ

Obsah příručky podle EN166:2001 / Nařízení OOP (EU) 2016/425. Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Vratislav, Polsko. Popis produktu: Anorganické ochranné sklo je zařízení na ochranu očí a obličeje kategorie II, určené k individuální ochraně očí, obličeje a svářečského filtru před mechanickými nebezpečími. Štít chrání před dopadem vysokorychlostních částic. Kryt nechrání před kapkami a postříkáním kapalinou, hrubými a jemnými částicemi prachu, plynem, elektrickým obloukem, postříkáním roztaveným kovem a pronikáním horkých pevných látek. Ochranné sklo má rozměr 136 x 122 mm a je vyrobeno z polykarbonátu. Je navržena jako externí náhradní čočka pro svářečskou kuklu YATO YT-73934. Doporučení pro použití: Před použitím sklo zkontrolujte, zda není poškozené. Nesmí se používat poškrábané nebo poškozené ochranné sklo. Pokud je hledí chráněno ochrannou fólií, před instalací hledí do přilby odstraňte ochrannou fólii z obou stran hledí. Pokud si všimnete škrábanců, prasklin, otupení nebo jiného poškození ochranného skla, vyměňte je za nové. Postup výměny ochranného skla je popsán v návodu dodávaném se svářečskou kuklou. Po ukončení práce je třeba zorník očistit měkkým a vlhkým hadříkem. Hrubé nečistoty odstraňte mýdlovou vodou a osušte hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, které způsobují škrábance. Výrobek by měl být skladován v chladné, suché, vzdušné a uzavřené místnosti. Chraňte před prachem, prachem a jinými nečistotami (plastové sáčky, sáčky atd.). Chraňte před mechanickým poškozením. Přeprava v kartonových krabicích, v uzavřených dopravních prostředcích. Ochrana očí při nárazu vysokorychlostních částic nasazená se standardními lékařskými brýlemi může přenést náraz a představovat nebezpečí pro nositele. Pozornost! Pokud je požadována ochrana proti nárazu vysokorychlostních částic při extrémních teplotách, měla by být zvolená ochrana očí označena písmenem T bezprostředně za písmenem symbolu nárazu, tedy H, BT nebo AT. Pokud písmeno symbolu nárazu není bezprostředně před písmenem T, lze ochranu očí používat pouze k ochraně před částicemi s vysokou rychlostí při pokojové teplotě. Skladovatelnost: až dva roky od data nákupu. Notifikovaná osoba: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Německo. Vysvětlení označení: YATO – označení výrobce; YT-73935 – katalogové číslo výrobce; EN 166 - číslo evropské normy pro osobní ochranu zraku; 1 - optická třída, F - mechanická odolnost, symbol ochrany proti nárazu vysokorychlostními, nízkoenergetickými částicemi. Výrobek odolává nárazu částic o hmotnosti 0,86 g a rychlosti 45 m/s, CE - značka shody se směrnicemi nového přístupu EU. EAC - značka potvrzující shodu produktu s technickými předpisy Euroasijské celní unie. Prohlášení o shodě: K dispozici na kartě produktu na toya24.pl.

SK

Obsah príručky podľa EN166:2001 / Nariadenia OOP (EÚ) 2016/425. Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Poľsko. Popis produktu: Anorganické ochranné sklo je zariadenie na ochranu očí a tváre kategórie II, určené na individuálnu ochranu očí, tváre a zváračského filtra pred mechanickými rizikami. Štít chráni pred nárazom častíc s vysokou rýchlosťou. Kryt nechráni pred kvapkami a postriekaním tekutým, hrubým a jemným prachom, plynom, elektrickým oblúkom, postriekaním roztaveným kovom a vniknutím horúcich pevných látok. Ochranné sklo má rozmer 136 x 122 mm a je vyrobené z polykarbonátu. Je určená ako vonkajšia náhradná šošovka pre zváračskú kuklu YATO YT-73934. Odporúčania na použitie: Pred použitím skla skontrolujte, či nie je poškodené. Poškriabané alebo poškodené ochranné sklo sa nesmie používať. Ak je priezor chránený ochrannou fóliou, pred inštaláciou priezoru do prilby odstráňte ochrannú fóliu z oboch strán priezoru. Ak na ochrannom skle spozorujete škrabance, praskliny, otupenie alebo iné poškodenie, vymeňte ho za nové. Postup výmeny ochranného skla je popísaný v návode dodanom so zváračskou kuklou. Po ukončení práce treba priezor očistiť mäkkou a vlhkou handričkou. Hrubé nečistoty odstráňte mydlovou vodou a osušte handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré spôsobujú škrabance. Výrobok by sa mal skladovať v chladnej, suchej, vzdušnej a uzavretej miestnosti. Chráňte pred prachom, prachom a inými nečistotami (igelitové vrecká, vrecká a pod.). Chráňte pred mechanickým poškodením. Preprava v kartónových krabiciach, v uzavretých dopravných prostriedkoch. Ochrana očí pri náraze častíc s vysokou rýchlosťou, ktorá sa nosí so štandardnými lekárskymi okuliarmi, môže preniesť náraz a predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa. Pozor! Ak sa vyžaduje ochrana proti nárazu častíc vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách, zvolená ochrana očí by mala byť označená písmenom T bezprostredne za písmenom symbolu nárazu, t. j. H, BT alebo AT. Ak písmeno symbolu nárazu nie je bezprostredne pred písmenom T, potom sa ochrana očí môže používať iba na ochranu pred časticami s vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote. Čas použiteľnosti: do dvoch rokov od dátumu nákupu. Notifikovaný orgán: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Nemecko. Vysvetlivky k označeniam: YATO – označenie výrobcu; YT-73935 – katalógové číslo výrobcu; EN 166 - číslo európskej normy o osobnej ochrane zraku; 1 - optická trieda, F - mechanická odolnosť, symbol ochrany proti nárazu vysokorýchlostnými, nízkoenergetickými časticami. Výrobok odoláva nárazom častíc s hmotnosťou 0,86 g a rýchlosťou 45 m/s, CE - značka zhody so smernicami nového prístupu EÚ. EAC - značka potvrdzujúca zhodu produktu s technickými predpismi Euroázijskej colnej únie. Vyhlásenie o zhode: Dostupné na produktovej karte na toya24.pl.

HU

A kézikönyv tartalma az EN166:2001 / (EU) 2016/425 PPE rendelet szerint. Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Lengyelország. Termékleírás: A szervetlen védőüveg egy II. kategóriás szem- és arcvédő eszköz, amely a szem, az arc és a hegesztési szűrő egyedi védelmére szolgál a mechanikai veszélyek ellen. A pajzs véd a nagy sebességű részecskék becsapódásától. A burkolat nem véd a cseppek és a folyékony, durva és finom porszemcsék, gáz, elektromos ív, olvadt fém röccsenése és forró szilárd anyagok behatolása ellen. A védőüveg mérete 136 x 122 mm, és polikarbonátból készült. A YATO YT-73934 hegesztősisak külső cserelencsejének tervezték. Használati javaslatok: Az üveg használata előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Karcos vagy sérült védőüveget nem szabad használni. Ha a szemellenzőt védőfóliával védték, távolítsa el a védőfóliát a védőfólián található a védőfóliáról, mielőtt a védőfóliát a sisakba helyezi. Ha karcolásokat, repedéseket, fényteleneséget vagy egyéb sérülést észlel a védőüvegen, cserélje ki egy újra. A védőüveg cseréjének eljárását a hegesztősisakhoz mellékelt útmutató írja le. A munka befejezése után a napellenzőt puha és nedves ruhával meg kell tisztítani. Távolítsa el a durva szennyeződést szappanos vízzel, és törölje szárazra ruhával. Ne használjon karcolást okozó tisztítószereket. A terméket hűvös, száraz, szellős és zárt helyiségben kell tárolni. Védje a portól, portól és egyéb szennyeződésektől (műanyag zacskók, zacskók stb.). Véd a mechanikai sérülésektől. Szállítás kartondobozban, zárt szállítóeszközben. A nagy sebességű részecskékből származó ütközés elleni védőszemüveg szabványos orvosi szemüveggel együtt átviheti az ütközést, és veszélyt jelenthet a viselőre. Figyelem! Ha szélsőséges hőmérsékleten nagy sebességű részecskék becsapódása elleni védelemre van szükség, a kiválasztott szemvédőt közvetlenül az ütközési szimbólum betűje után T betűvel kell megjelölni, azaz H, BT vagy AT. Ha az ütközési szimbólum betűje nincs közvetlenül a T betű előtt, akkor a szemvédőt csak szobahőmérsékleten nagy sebességű részecskék elleni védelemre szabad használni. Felhasználhatósági idő: a vásárlástól számított két év. Bejelentett szervezet: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Németország. A jelölések magyarázata: YATO – gyártói jelölés; YT-73935 – a gyártó katalógusszáma; EN 166 - az egyéni szemvédelem európai szabványának száma; 1 - optikai osztály, F - mechanikai ellenállás, a nagy sebességű, alacsony energiájú részecskékkel való ütközés elleni védelem szimbóluma. A termék ellenáll a 0,86 g tömegű és 45 m/s sebességű részecskék becsapódásának, CE - az EU új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jele. EAC - jelölés, amely megerősíti, hogy a termék megfelel az Eurázsiai Vámunió műszaki előírásainak. Megfelelőségi nyilatkozat: Elérhető a termékkártyán a toya24.pl címen.

RO

Conținutul manualului conform EN166:2001 / Regulamentul PPE (UE) 2016/425. Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Polonia. Descrierea produsului: Sticla de protectie anorganica este un dispozitiv de protectie a ochilor si fetei de categoria II, destinat protectiei individuale a ochilor, fetei si a filtrului de sudura impotriva pericolelor mecanice. Scutul protejează împotriva impactului particulelor de mare viteză. Capacul nu protejează împotriva picăturilor și stropilor de lichid, particule grosiere și fine de praf, gaz, arc electric, stropi de metal topit și pătrunderea solidelor fierbinți. Sticla de protectie masoara 136 x 122 mm si este realizata din policarbonat. Este conceput ca o lentilă de înlocuire externă pentru casca de sudură YATO YT-73934. Recomandări de utilizare: Înainte de a utiliza sticla, verificați-o pentru a nu se deteriora. O sticlă de protecție zgâriată sau deteriorată nu trebuie utilizată. Dacă viziera a fost protejată cu o folie de protecție, îndepărtați folia de protecție de pe ambele părți ale vizierei înainte de a instala viziera în cască. Dacă observați zgârieturi, crăpături, tocitură sau alte deteriorări ale sticlei de protecție, înlocuiți-o cu una nouă. Procedura de înlocuire a sticlei de protecție este descrisă în instrucțiunile furnizate împreună cu casca de sudură. După terminarea lucrărilor, viziera trebuie curățată cu o cârpă moale și umedă. Îndepărtați murdăria grosieră cu apă cu săpun și uscați cu o cârpă. Nu utilizați agenți de curățare care cauzează zgârieturi. Produsul trebuie depozitat într-o cameră răcoroasă, uscată, aerisită și închisă. Protejați împotriva prafului, prafului și altor impurități (pungi de plastic, pungi etc.). Protejați împotriva deteriorărilor mecanice. Transport in cutii de carton, in mijloace de transport inchise. Protecția ochilor cu impact de particule de mare viteză purtată cu ochelari medicali standard poate transfera impactul și poate reprezenta un pericol pentru purtător. Atenție! Dacă este necesară protecție împotriva impactului cu particule de mare viteză la temperaturi extreme, protecția ochilor selectată trebuie marcată cu litera T imediat după litera simbolului impactului, adică H, BT sau AT. Dacă litera simbolului de impact nu este imediat înaintea litera T, atunci protecția ochilor poate fi utilizată numai pentru a proteja împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei. Perioada de valabilitate: până la doi ani de la data achiziției. Organism notificat: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania. Explicația marcajelor: YATO – marcajul producătorului; YT-73935 – numărul de catalog al producătorului; EN 166 - numărul standardului european de protecție personală a ochilor; 1 - clasa optică, F - rezistență mecanică, simbol al protecției împotriva impactului cu particule de mare viteză, cu energie scăzută. Produsul rezistă la impactul particulelor cu o masă de 0,86 g și o viteză de 45 m/s, CE - o marcă de conformitate cu directivele noii abordări ale UE. EAC - o marcă care confirmă

YT-73935

RO

conformitatea produsului cu reglementările tehnice ale Uniunii Vamale Eurasiatice. Declarație de conformitate: Disponibil în fișa produsului la toya24.pl.

ES

Contenido del manual según EN166:2001 / Reglamento EPI (UE) 2016/425. Fabricante TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Breslavia, Polonia. Descripción del producto: El vidrio protector inorgánico es un dispositivo de protección ocular y facial de categoría II, destinado a la protección individual de los ojos, la cara y el filtro de soldadura contra riesgos mecánicos. El escudo protege contra el impacto de partículas de alta velocidad. La cubierta no protege contra gotas y salpicaduras de líquido, partículas de polvo grueso y fino, gas, arco eléctrico, salpicaduras de metal fundido y la penetración de sólidos calientes. El cristal protector mide 136 x 122 mm y está fabricado en policarbonato. Está diseñado como una lente de reemplazo externa para el casco de soldadura YATO YT-73934. Recomendaciones de uso: Antes de usar el vidrio, inspecciónelo para ver si está dañado. No se debe utilizar un cristal protector rayado o dañado. Si la visera se ha protegido con una película protectora, retire la película protectora de ambos lados de la visera antes de instalar la visera en el casco. Si observa rayones, grietas, falta de brillo u otros daños en el vidrio protector, reemplácelo por uno nuevo. El procedimiento para reemplazar el vidrio protector se describe en las instrucciones suministradas con el casco de soldadura. Después de terminar el trabajo, la visera debe limpiarse con un paño suave y húmedo. Retire la suciedad gruesa con agua jabonosa y seque con un paño. No use agentes de limpieza que causen rayones. El producto debe almacenarse en un lugar fresco, seco, aireado y cerrado. Proteger contra el polvo, el polvo y otras impurezas (bolsas de plástico, bolsas, etc.). Proteger contra daños mecánicos. Transporte en cajas de cartón, en medios de transporte cerrados. La protección ocular contra impactos de partículas a alta velocidad que se usa con anteojos médicos estándar puede transferir el impacto y representar un peligro para el usuario. ¡Atención! Si se requiere protección contra el impacto de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, la protección ocular seleccionada debe marcarse con la letra T inmediatamente después de la letra del símbolo de impacto, es decir, H, BT o AT. Si la letra del símbolo de impacto no está inmediatamente antes de la letra T, entonces la protección para los ojos solo se puede usar para proteger contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente. Vida útil: hasta dos años a partir de la fecha de compra. Organismo notificado: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Alemania. Explicación de las marcas: YATO – marca del fabricante; YT-73935: número de catálogo del fabricante; EN 166 - el número de la norma europea sobre protección personal de los ojos; 1 - clase óptica, F - resistencia mecánica, símbolo de protección contra impacto con partículas de alta velocidad y baja energía. El producto resiste el impacto de partículas con una masa de 0,86 gy una velocidad de 45 m/s, CE, una marca de conformidad con las directivas de nuevo enfoque de la UE. EAC: una marca que confirma el cumplimiento del producto con los reglamentos técnicos de la Unión Aduanera Euroasiática. Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en toya24.pl.

FR

Contenu du manuel selon EN166:2001 / Règlement EPI (UE) 2016/425. Fabricant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Pologne. Descriptif produit : Le verre inorganique de protection est un dispositif de protection oculaire et faciale de catégorie II, destiné à la protection individuelle des yeux, du visage et du filtre de soudage contre les risques mécaniques. Le bouclier protège contre l'impact des particules à grande vitesse. Le couvercle ne protège pas contre les gouttes et les éclaboussures de liquide, les particules de poussière grossières et fines, le gaz, l'arc électrique, les éclaboussures de métal en fusion et la pénétration de solides chauds. Le verre de protection mesure 136 x 122 mm et est en polycarbonate. Il est conçu comme une lentille de remplacement externe pour le casque de soudage YATO YT-73934. Recommandations d'utilisation : avant d'utiliser le verre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Un verre de protection rayé ou endommagé ne doit pas être utilisé. Si la visière a été protégée par un film protecteur, retirez le film protecteur des deux côtés de la visière avant d'installer la visière dans le casque. Si vous remarquez des rayures, des fissures, une matité ou d'autres dommages sur le verre de protection, remplacez-le par un neuf. La procédure de remplacement de la vitre de protection est décrite dans la notice fournie avec le casque de soudage. Une fois le travail terminé, la visière doit être nettoyée avec un chiffon doux et humide. Enlevez la saleté grossière avec de l'eau savonneuse et séchez avec un chiffon. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui causent des rayures. Le produit doit être stocké dans une pièce fraîche, sèche, aérée et fermée. Protégez contre la poussière, la poussière et autres impuretés (sacs plastiques, sacs, etc.). Protéger contre les dommages mécaniques. Transport en cartons, en moyen de transport fermé. Une protection oculaire contre les impacts de particules à haute vitesse portée avec des lunettes médicales standard peut transférer l'impact et présenter un danger pour le porteur. Attention! Si une protection contre les impacts de particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, la protection oculaire sélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre du symbole d'impact, c'est-à-dire H, BT ou AT. Si la lettre du symbole d'impact n'est pas immédiatement avant la lettre T, la protection oculaire ne peut être utilisée que pour se protéger contre les particules à grande vitesse à température ambiante. Durée de conservation : jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat. Organisme notifié : DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne. Explication des marquages : YATO – marquage du fabricant ; YT-73935 – numéro de catalogue du fabricant ; EN 166 - le numéro de la norme européenne sur la protection individuelle des yeux ; 1 - classe optique, F - résistance mécanique, symbole de protection contre les chocs avec des particules à grande vitesse et à faible énergie. Le produit résiste à l'impact de particules d'une masse de 0,86 g et d'une vitesse de 45 m/s, CE - une marque de conformité aux directives de la nouvelle approche de l'UE. EAC - une marque confirmant la conformité du produit aux réglementations techniques de l'Union douanière eurasienne. Déclaration de conformité : disponible dans la fiche produit sur toya24.pl.

IT

Contenuto del manuale secondo EN166:2001 / Regolamento DPI (UE) 2016/425. Produttore: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Breslavia, Polonia. Descrizione del prodotto: Il vetro protettivo inorganico è un dispositivo di protezione per occhi e viso di categoria II, destinato alla protezione individuale degli occhi, del viso e del filtro di saldatura contro i rischi meccanici. Lo scudo protegge dall'impatto di particelle ad alta velocità. Il coperchio non protegge da gocce e schizzi di liquidi, particelle di polvere grossa e fine, gas, arco elettrico, schizzi di metallo fuso e dalla penetrazione di corpi solidi caldi. Il vetro di protezione misura 136 x 122 mm ed è realizzato in policarbonato. È progettato come lente di ricambio esterna per il casco per saldatura YATO YT-73934. Raccomandazioni per l'uso: prima di utilizzare il vetro, ispezionarlo per eventuali danni. Non utilizzare un vetro protettivo graffiato o danneggiato. Se la visiera è stata protetta con una pellicola protettiva, rimuovere la pellicola protettiva da entrambi i lati della visiera prima di installare la visiera nel casco. Se noti graffi, crepe, opacità o altri danni al vetro protettivo, sostituiscilo con uno nuovo. La procedura per la sostituzione del vetro protettivo è descritta nelle istruzioni fornite con la maschera per saldatura. Dopo aver terminato il lavoro, la visiera deve essere pulita con un panno morbido e umido. Rimuovere lo sporco grossolano con acqua saponata e asciugare con un panno. Non utilizzare detergenti che provocano graffi. Il prodotto deve essere conservato in un locale fresco, asciutto, aerato e chiuso. Proteggere da polvere, polvere e altre impurità (sacchetti di plastica, sacchetti, ecc.). Proteggere da danni meccanici. Trasporto in scatole di cartone, in mezzi di trasporto chiusi. La protezione per gli occhi da impatto di particelle ad alta velocità indossata con occhiali medici standard può trasferire l'impatto e rappresentare un pericolo per chi lo indossa. Attenzione! Se è necessaria la protezione contro l'impatto di particelle ad alta velocità a temperature estreme, la protezione per gli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente successiva alla lettera del simbolo dell'impatto, ovvero H, BT o AT. Se la lettera del simbolo dell'impatto non è immediatamente prima della lettera T, la protezione per gli occhi può essere utilizzata solo per proteggere dalle particelle ad alta velocità a temperatura ambiente. Periodo di validità: fino a due anni dalla data di acquisto. Organismo notificato: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania. Spiegazione delle marcature: YATO – marcatura del produttore; YT-73935 – numero di catalogo del produttore; EN 166 - il numero della norma europea sulla protezione personale degli occhi; 1 - classe ottica, F - resistenza meccanica, simbolo di protezione contro l'impatto con particelle ad alta velocità e bassa energia. Il prodotto resiste all'impatto di particelle con una massa di 0,86 g e una velocità di 45 m/s, CE - un marchio di conformità alle direttive del nuovo approccio dell'UE. EAC - un marchio che conferma la conformità del prodotto ai regolamenti tecnici dell'Unione doganale euroasiatica. Dichiarazione di conformità: disponibile nella scheda del prodotto su toya24.pl.

NL

Inhoud van de handleiding volgens EN166:2001 / PBM-verordening (EU) 2016/425. Fabrikant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Polen. Productbeschrijving: Het anorganische beschermglas is een categorie II oog- en gelaatsbeschermingsmiddel, bedoeld voor individuele bescherming van de ogen, het gelaat en het lasfilter tegen mechanische gevaren. Het schild beschermt tegen de impact van deeltjes met hoge snelheid. De hoes biedt geen bescherming tegen druppels en spatten van vloeistof, grove en fijne stofdeeltjes, gas, elektrische vlambogen, spatten van gesmolten metaal en het binnendringen van hete vaste stoffen. Het beschermglas meet 136 x 122 mm en is gemaakt van polycarbonaat. Het is ontworpen als een externe vervangingslens voor de YATO YT-73934 lashelm. Aanbevelingen voor gebruik: Inspecteer het glas voor gebruik op beschadigingen. Een bekrast of beschadigd beschermglas mag niet worden gebruikt. Als het vizier is beschermd met een beschermfolie, verwijder dan de beschermfolie aan beide zijden van het vizier voordat u het vizier in de helm monteert. Als u krassen, barsten, dofheid of andere schade aan het beschermglas opmerkt, vervang het dan door een nieuw glas. De procedure voor het vervangen van het beschermglas staat beschreven in de instructies die bij de lashelm worden geleverd. Na beëindiging van het werk moet het vizier worden gereinigd met een zachte en vochtige doek. Grof vuil verwijderen met een sopje en nadrogen met een doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die krassen veroorzaken. Het product moet worden bewaard in een koele, droge, luchtige en afgesloten ruimte. Beschermen tegen stof, stof en andere onzuiverheden (plastic zakken, tassen, enz.). Beschermen tegen mechanische schade. Transport in kartonnen dozen, in gesloten transportmiddel. Oogbescherming bij inslag van deeltjes met hoge snelheid die wordt gedragen met een standaard medische bril kan de impact overbrengen en een gevaar vormen voor de drager. Aandacht! Als bescherming tegen inslag van deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen vereist is, moet de gekozen oogbescherming worden gemarkeerd met de letter T onmiddellijk na de letter van het inslagsymbool, d.w.z. H, BT of AT. Als de letter van het inslagsymbool niet direct voor de letter T staat, mag oogbescherming alleen worden gebruikt ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur. Houdbaarheid: tot twee jaar vanaf de aankoopdatum. Aangemelde instantie: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlijn, Duitsland. Uitleg markeringen: YATO – markering van de fabrikant; YT-73935 - catalogusnummer van de fabrikant; EN 166 - het nummer van de Europese norm voor persoonlijke oogbescherming; 1 - optische klasse, F - mechanische weerstand, symbool van bescherming tegen impact met snelle, energiezuinige deeltjes. Het product is bestand tegen de impact van deeltjes met een massa van 0,86 g en een snelheid van 45 m/s, CE - een keurmerk dat voldoet aan de nieuwe aanpak-richtlijnen van de EU. EAC - een markering die bevestigt dat het product voldoet aan de technische voorschriften van de Euraziatische douane-unie. Conformiteitsverklaring: beschikbaar in de productkaart op toya24.pl.

GR

Περιεχόμενο του εγχειριδίου σύμφωνα με το EN166:2001 / Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425. Κατασκευαστής: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Βρότσλαβ, Πολωνία. Περιγραφή προϊόντος: Το ανόργανο προστατευτικό γυαλί είναι μια συσκευή προστασίας ματιών και προσώπου κατηγορίας II, που προορίζεται για την ατομική προστασία των ματιών, του προσώπου και του φίλτρου συγκόλλησης έναντι μηχανικών κινδύνων. Η ασπίδα προστατεύει από την πρόσκρουση των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας. Το κάλυμμα δεν προστατεύει από πτώσεις και πιτσιλιές υγρού, χονδρόκοκκων και λεπτών σωματιδίων σκόνης, αερίου, ηλεκτρικού τόξου, πιτσιλιές λιωμένου μετάλλου και τη διείσδυση καυτών στερεών. Το προστατευτικό γυαλί έχει διαστάσεις 136 x 122 mm και είναι κατασκευασμένο από πολυανθρακικό. Έχει σχεδιαστεί ως εξωτερικός ανταλλακτικός φακός για το κράνος συγκόλλησης YATO YT-73934. Συστάσεις χρήσης: Πριν χρησιμοποιήσετε το γυαλί, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται γδαρμένο ή κατεστραμμένο προστατευτικό γυαλί. Εάν η προσωπίδα έχει προστατευθεί με προστατευτική μεμβράνη, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη και από τις δύο πλευρές της προσωπίδας πριν την τοποθετήσετε στο κράνος. Εάν παρατηρήσετε γρατσουνιές, ρωγμές, θαμπάδα ή άλλη ζημιά στο προστατευτικό τζάμι, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο. Η διαδικασία για την αντικατάσταση του προστατευτικού γυαλιού περιγράφεται στις οδηγίες που παρέχονται με το κράνος συγκόλλησης. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, το γείσο πρέπει να καθαριστεί με ένα μαλακό και υγρό πανί. Αφαιρέστε τη χοντρή βρωμιά με σαπουνόνερο και στεγνώστε με ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που προκαλούν γρατσουνιές. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό, ευάερο και κλειστό δωμάτιο. Προστατεύστε από σκόνη, σκόνη και άλλες ακαθαρσίες (πλαστικές σακούλες, σακούλες κ.λπ.). Προστατέψτε από μηχανικές βλάβες. Μεταφορά σε χαρτόκουτα, σε κλειστά μεταφορικά μέσα. Η προστασία ματιών υψηλής ταχύτητας από κρούση σωματιδίων που χρησιμοποιείται με τυπικά ιατρικά γυαλιά μπορεί να μεταφέρει την κρούση και να αποτελέσει κίνδυνο για τον χρήστη. Προσοχή! Εάν απαιτείται προστασία από κρούση σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, η επιλεγμένη προστασία ματιών θα πρέπει να επισημαίνεται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα του συμβόλου κρούσης, δηλαδή H, BT ή AT. Εάν το γράμμα του συμβόλου πρόσκρουσης δεν είναι αμέσως πριν από το γράμμα T, τότε η προστασία ματιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου. Διάρκεια ζωής: έως δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Κοινοποιημένος οργανισμός: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Βερολίνο, Γερμανία. Επεξήγηση των σημάνσεων: YATO – σήμανση κατασκευαστή. YT-73935 – αριθμός καταλόγου κατασκευαστή. EN 166 - ο αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προσωπική προστασία των ματιών. 1 - οπτική κατηγορία, F - μηχανική αντίσταση, σύμβολο προστασίας από κρούση με σωματίδια υψηλής ταχύτητας και χαμηλής ενέργειας. Το προϊόν αντέχει την κρούση σωματιδίων με μάζα 0,86 g και ταχύτητα 45 m/s, CE - ένδειξη συμμόρφωσης με τις οδηγίες νέας προσέγγισης της ΕΕ. EAC - σήμα που επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ευρασιατικής Τελωνειακής Ένωσης. Δήλωση συμμόρφωσης: Διατίθεται στην κάρτα προϊόντος στο toya24.pl.

BG

Съдържание на ръководството съгласно EN166:2001 / PPE Регламент (ЕС) 2016/425. Производител: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Вроцлав, Полша. Описание на продукта: Неорганичното защитно стъкло е средство за защита на очите и лицето от категория II, предназначено за индивидуална защита на очите, лицето и филтъра за заваряване срещу механични опасности. Щитът предпазва от въздействието на високоскоростни частици. Капакът не предпазва от капки и пръски течност, груби и фини прахови частици, газ, електрическа дъга, пръски разтопен метал и проникване на горещи твърди частици. Защитното стъкло е с размери 136 x 122 мм и е изработено от поликарбонат. Той е проектиран като външна резервна леща за заваръчната маска YATO YT-73934. Препоръки за употреба: Преди да използвате стъклото, проверете го за повреди. Не трябва да се използва надраскано или повредено защитно стъкло. Ако визьорът е бил защитен със защитно фолио, отстранете защитното фолио от двете страни на козирката, преди да монтирате козирката в каската. Ако забележите драскотини, пукнатини, тъпота или други повреди по защитното стъкло, сменете го с ново. Процедурата за смяна на защитното стъкло е описана в инструкциите, приложени към заваръчния шлем. След приключване на работата козирката трябва да се почисти с мека и влажна кърпа. Отстранете грубите замърсявания със сапунена вода и подсушете с кърпа. Не използвайте почистващи препарати, които причиняват драскотини. Продуктът трябва да се съхранява в хладно, сухо, проветриво и затворено помещение. Защитете от прах, прах и други примеси (найлонови торбички, торбички и др.). Защитете от механични повреди. Транспорт в картонени кутии, в затворени транспортни средства. Предпазните средства за очи при удар с частици с висока скорост, носени със стандартни медицински очила, могат да прехвърлят удара и да представляват опасност за потребителя. внимание! Ако се изисква защита срещу високоскоростен удар на частици при екстремни температури, избраната защита за очите трябва да бъде маркирана с буквата T непосредствено след буквата на символа за удар, т.е. H, BT или AT. Ако буквата на символа за удар не е непосредствено преди буквата T, тогава защитата на очите може да се използва само за защита срещу високоскоростни частици при стайна температура. Срок на годност: до две години от датата на закупуване. Нотифициран орган: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Берлин, Германия. Пояснение на обозначенията: YATO – маркировка на производителя; YT-73935 – каталожен номер на производителя; EN 166 - номерът на европейския стандарт за лична защита на очите; 1 - оптичен клас, F - механична устойчивост, символ на защита срещу удар с високоскоростни, нискоенергийни частици. Продуктът издържа на въздействието на частици с маса 0,86 g и скорост 45 m/s, CE - знак за съответствие с директивите на ЕС от нов подход. EAC - знак, потвърждаващ съответствието на продукта с техническите регламенти на Евразийския митнически съюз. Декларация за съответствие: Налична в продуктовата карта на toya24.pl.

PT

Conteúdo do manual de acordo com EN166:2001 / Regulamento EPI (UE) 2016/425. Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Polônia. Descrição do produto: O vidro de proteção inorgânico é um dispositivo de proteção ocular e facial de categoria II, destinado à proteção individual dos olhos, face e filtro de soldagem contra riscos mecânicos. O escudo protege contra o impacto de partículas de alta velocidade. A tampa não protege contra gotas e respingos de líquido, partículas grossas e finas de poeira, gás, arco elétrico, respingos de metal fundido e penetração de sólidos quentes. O vidro protetor mede 136 x 122 mm e é feito de policarbonato. Ele é projetado como uma lente de substituição externa para o capacete de soldagem YATO YT-73934. Recomendações de uso: Antes de usar o vidro, verifique se há danos. Um vidro protetor riscado ou danificado não deve ser usado. Se a viseira foi protegida com uma película protetora, remova a película protetora de ambos os lados da viseira antes de instalar a viseira no capacete. Se você notar arranhões, rachaduras, embotamento ou outros danos no vidro de proteção, substitua-o por um novo. O procedimento para substituir o vidro de proteção está descrito nas instruções fornecidas com a máscara de soldagem. Depois de terminar o trabalho, a viseira deve ser limpa com um pano macio e úmido. Remova a sujeira grossa com água e sabão e seque com um pano. Não use agentes de limpeza que causem arranhões. O produto deve ser armazenado em local fresco, seco, arejado e fechado. Proteger contra poeira, poeira e outras impurezas (sacos de plástico, sacos, etc.). Protege contra danos mecânicos. Transporte em caixas de cartão, em meios de transporte fechados. A proteção ocular de impacto de partículas de alta velocidade usada com óculos médicos padrão pode transferir o impacto e representar um perigo para o usuário. Atenção! Se for necessária proteção contra impacto de partículas de alta velocidade em temperaturas extremas, a proteção ocular selecionada deve ser marcada com a letra T imediatamente após a letra do símbolo de impacto, ou seja, H, BT ou AT. Se a letra do símbolo de impacto não estiver imediatamente antes da letra T, a proteção ocular só pode ser usada para proteger contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente. Prazo de validade: até dois anos a partir da data de compra. Organismo Notificado: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlim, Alemanha. Explicação das marcações: YATO – marcação do fabricante; YT-73935 – número de catálogo do fabricante; EN 166 - o número da norma europeia sobre proteção individual dos olhos; 1 - classe ótica, F - resistência mecânica, símbolo de proteção contra impacto com partículas de alta velocidade e baixa energia. O produto resiste ao impacto de partículas com massa de 0,86 g e velocidade de 45 m/s, CE - uma marca de conformidade com as novas diretrizes de abordagem da UE. EAC - uma marca que confirma a conformidade do produto com os regulamentos técnicos da União Aduaneira da Eurásia. Declaração de Conformidade: Disponível na ficha do produto em toya24.pl.

HR

Sadržaj priručnika prema EN166:2001 / PPE Uredbi (EU) 2016/425. Proizvođač: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13·15, 51·168 Wroclaw, Poljska. Opis proizvoda: Anorgansko zaštitno staklo je sredstvo za zaštitu očiju i lica II kategorije, namijenjeno individualnoj zaštiti očiju, lica i filtra za zavarivanje od mehaničkih opasnosti. Štit štiti od udara čestica velike brzine. Poklopac ne štiti od kapljica i prskanja tekućine, grubih i finih čestica prašine, plina, električnog luka, prskanja rastaljenog metala i prodora vrućih krutih tvari. Zaštitno staklo je dimenzija 136 x 122 mm i izrađeno je od polikarbonata. Dizajnirana je kao vanjska zamjenska leća za YATO YT-73934 kacigu za zavarivanje. Preporuke za uporabu: Prije uporabe staklo provjerite ima li oštećenja. Ne smije se koristiti izgrebano ili oštećeno zaštitno staklo. Ako je vizir zaštićen zaštitnom folijom, skinite zaštitnu foliju s obje strane vizira prije postavljanja vizira u kacigu. Ako primijetite ogrebotine, pukotine, tupost ili druga oštećenja na zaštitnom staklu, zamijenite ga novim. Postupak zamjene zaštitnog stakla opisan je u uputama priloženim uz masku za zavarivanje. Nakon završetka rada, vizir treba očistiti mekom i vlažnom krpom. Grubu prljavštinu uklonite sapunicom i osušite krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja uzrokuju ogrebotine. Proizvod treba čuvati u hladnoj, suhoj, prozračnoj i zatvorenoj prostoriji. Zaštititi od prašine, prašine i drugih nečistoća (plastične vrećice, vrećice i sl.). Štiti od mehaničkih oštećenja. Transport u kartonskim kutija-

ma, u zatvorenim prijevoznim sredstvima. Zaštita za oči od udara čestica velike brzine koja se nosi sa standardnim medicinskim naočalama može prenijeti udar i predstavljati opasnost za korisnika. Pažnja! Ako je potrebna zaštita od udara čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrana zaštita za oči treba biti označena slovom T odmah iza slova simbola udara, tj. H, BT ili AT. Ako slovo simbola sudara nije neposredno prije slova T, tada se zaštita za oči smije koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi. Rok trajanja: do dvije godine od datuma kupnje. Prijavljeno tijelo: DIN CERTCO GmbH (0196), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka. Objašnjenje oznaka: YATO – oznaka proizvođača; YT-73935 – kataloški broj proizvođača; EN 166 - broj europske norme o osobnoj zaštiti očiju; 1 - optička klasa, F - mehanička otpornost, simbol zaštite od udara čestica velike brzine, niske energije. Proizvod podnosi udar čestica mase 0,86 g i brzine 45 m/s, CE - oznaka usklađenosti s direktivama novog pristupa EU. EAC - oznaka kojom se potvrđuje usklađenost proizvoda s tehničkim propisima Euroazijske carinske unije. Izjava o sukladnosti: dostupna na kartici proizvoda na toya24.pl.

AR

: TOYA SA, ul. ١٦٦:٢٠٠١ / لائحة معدات الوقاية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) ٤٢٥/٢٠١٦. المنتجENمحتوى الدليل وفقًا لمعيار ١٥٠١٣ ،١٦٨٠٥١ فروتسواف، بولندا. وصف المنتج: الزجاج الواقي غير العضوي هو أحد منتجات حماية العين والوجه من Soltysowicka الفئة الثانية، وهو مخصص للحماية الفردية للعينين والوجه بالإضافة إلى مرشح اللحام ضد المخاطر الميكانيكية. يحمي الدرع من تأثير الجسيمات عالية السرعة. لا يحمي الغطاء من قطرات السائل ورذاذه، وجزيئات الغبار الخشنة والناعمة، والغاز، وأقواس الدائرة الكهربائية القصيرة، ورذاذ المعدن المنصهر، واختراق المواد الصلبة الساخنة. يبلغ حجم الزجاج الواقي ١٣٦ x ١٢٢ ملم وهو مصنوع من مادة البولي كربونات. تم تصميمها ٧٣٩٣٤-. توصيات للاستخدام: قبل استخدام الزجاج، افحصه بحثًا عن أي تلف. لا يمكن YATO لتكون عدسة بديلة خارجية لخوذة اللحام استخدام الزجاج الواقي المخدوش أو التالف. إذا كانت العدسة محمية برقائق واقية، فقم بإزالة الرقائق الواقية من كلا جانبي العدسة قبل تثبيت العدسة في الحاجب. إذا لاحظت وجود خدوش أو شقوق أو بهتان أو تلف آخر في الزجاج الواقي، فيجب استبدالها بأخرى جديدة. تم توضيح إجراء استبدال الزجاج الواقي في التعليمات المرفقة مع خوذة اللحام. بعد الانتهاء من العمل، يجب تنظيف الواقي بقطعة قماش ناعمة ورطبة. قم بإزالة الأوساخ الكبيرة بالماء والصابون وجففها بقطعة قماش. لا تستخدم مواد التنظيف التي تسبب الخدوش. يجب تخزين المنتج في غرفة باردة وجافة ومتجددة الهواء ومغلقة. الحماية من الغبار والغبار والملوثات الأخرى (الأكياس البلاستيكية، الأكياس، إلخ). حماية ضد الأضرار الميكانيكية. النقل في الصناديق، في وسائل النقل المغلقة. حماية العين من تأثير الجسيمات عالية السرعة التي يتم ارتداؤها مع النظارات الطبية القياسية قد تنقل التأثير، مما يشكل خطرًا على مرتديها. انتباه! إذا كانت الحماية ضد تأثير الجسيمات عالية السرعة في درجات الحرارة القصوى مطلوبة، فيجب وضع علامة إذا لم يكن الحرف الذي يشير إلى .AT أو BT أو H مباشرة بعد الحرف الذي يشير إلى رمز التأثير، أي T على حماية العين المختارة بالحرف مباشرة، فلا يجوز استخدام حماية العين إلا للحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة. مدة T رمز التأثير موجودًا قبل الحرف ٥٦، ١٢١٠٣ برلين، Alboinstraße ،(٠١٩٦) DIN CERTCO GmbH :الصلاحية: تصل إلى عامين من تاريخ الشراء. الجهة المبلغة ١٦٦ – رقم المعيار الأوروبي EN ٧٣٩٣٥- – رقم كتالوج الشركة المصنعة؛YT علامات الشركة المصنعة؛ YATO :المأتيا. شرح العلامات المقاومة الميكانيكية، رمز الحماية ضد تأثير الجزيئات عالية السرعة ومنخفضة الطاقة. يتصل المنتج ؛F -الحماية العين الفردية؛ ١ - الفئة البصرية علامة تؤكد – EAC .علامة الامتثال لتوجيهات النهج الجديد للاتحاد الأوروبي - CE ،تأثير الجسيمات التي تزن ٠،٨٦ جم وسرعة ٤٥ م/ث toya٢٤.pl. امتثال المنتج للوائح الفنية للاتحاد الجمركي الأوراسي. إعلان المطابقة: متوفر في بطاقة المنتج على موقع